

Öğrencilerin çalışmalarının yayınlanması için yetki Authority to publish student work

Sayın anababa/bakıcı veya öğrenci
Dear parent/carer or student

Şu kişilerin kim olduklarını belirtebilecek malzemeleri edinin yayınlamak için yetki istiyorum:
I am seeking authorisation to obtain and publish material that may identify:

*Staff member to tick one box below regarding the person whose authorisation is being sought

siz – (18 veya daha yukarı yaştaki öğrenciler için)
you – for students 18 years and over

çocuğunuz – (18 yaşından küçük öğrenciler için)
your child – for students under 18 years of age

Bu malzemeler fotoğrafları, videoları, metinleri, resimleri/grafikleri, ses kayıtlarını veya diğer çalışma örneklerini içerebilir.
The material may include photographs, videos, text, illustrations/graphics, sound recordings or other samples of work.

Bu tür malzemelerin toplanma amacı veya amaçları aşağıda gösterilmiştir:

*Staff member to tick the appropriate box/boxes below regarding the purpose/s for which the material is being collected

öğrencileri eğitmek
educating students

kamu eğitimini tanıtmak
promoting public education

öğrencilerin başarılarını ve katılımını takdir etmek
recognition of student achievement and participation

eğitimsel araştırmalar yürütmek
conducting educational research

okulu tanıtmak
promoting the school

görevlilerin profesyonel gelişimi.
professional development of staff.

Yetki verirsiniz, okul malzemelerin yayımını değişik yollardan yapabilir. Malzemelerin yer alacağı yayınlar şunları içerebilir ama bunlarla sınırlı değildir:

If you give your authorisation, the school may arrange for the publication of the material in a variety of ways. The publications could include, but are not limited to the following:

- okul haber bültenleri (internette ve basılı olarak)
school newsletters (online and in hard copy)
- okulun kamuya açık internet sitesi
school's public website
- Eğitim ve Toplumlar Bakanlığı İnternet veya İnternet siteleri
Department of Education and Communities Internet or Intranet websites
- okul yılığı
school annual magazine
- yerel toplum dergileri/gazeteleri
local community magazines/newspapers
- öğretmen veya Bakanlık araştırmacılarına sunumları tamamlayan veya destekleyen değişik biçimler
various formats which supplement or support presentations to teachers or Departmental researchers
- aşağıda belirtilen diğer biçimler (uygun ise).

Telefonla Tercüme Servisi
Telephone Interpreter Service

Bu belgeyi anlamakta herhangi bir güçlük çekiyorsanız veya daha fazla bilgi istiyorsanız, lütfen 131 450'den Telefonla Tercüme Servisi'ni arayın ve okula telefon etmelerini isteyin. Bu hizmet sizin için ücretsizdir.

Aşağıdaki yetki belgesini imzalarsanız, şunları kabul ediyorsunuz demektir:

Agreements

1. Malzeme, yukarıda belirtilen amaçlar doğrultusunda, gerektiği kadar yayınlanabilir.
The material may be published as many times as is required for the purposes mentioned above.
2. İmgeler alınmışsa, bunlar renkli veya siyah-beyaz olarak yayınlanabilir.
If images are collected they may be reproduced in colour or black and white.
3. İmgeler veya çalışma örnekleri, yayın amaçları doğrultusunda düzeltilebilir ve bu nedenle, öğrenci tarafından sunulan aynı biçimde çıkmayabilir.
The images or work samples may be edited for publication purposes and therefore may not appear in the exact form submitted by the student.
4. İmgeler veya çalışma örnekleri, (yasa tarafından istenmezse veya yetkilendirilmezse) yukarıda sıralananların dışında başka bir amaçla kullanılmayacaktır.
The images or work samples will not be used for any purpose other than those listed above (unless required or authorised to do so by law).
5. Malzemeleri içeren yayın, Avustralya'da okullar için bir telif hakkı ruhsatı olan Okullar için Ulusal Eğitim Erişim Ruhsatı kapsamında, başka okullara ve bakanlıklara da sağlanabilir. Daha fazla bilgi için <https://det.nsw.edu.au/footer/neals> sitesine bakın.
Under the National Education Access Licence for Schools (NEALS), a copyright licence for schools in Australia, the publication which contains the material, may be made available to other schools and departments. For further information see <https://det.nsw.edu.au/footer/neals>

Malzemelerin yukarıda belirtildiği şekilde yayını kabul ediyorsanız, lütfen yetki formunu doldurup, aşağıda gösterilen tarihten önce okula yollayın.

Yetkiyi yollama tarihi

Yetki

Authorisation

Anababa/bakıcı veya 18 yaşından büyük öğrenci tarafından verilen yayın yetkisi, öğrencinin (örneğin yüz, tanım, isim, ses, içerik, işitme, vs. yoluyla) tanınabileceği veya belirlenebileceği tüm medya için gereklidir.

Authorisation to publish by parent/carer or student over 18 years of age is required for all media in which a student may be recognised or identified (for example by face, description, name, voice, context, audio etc).

18 yaşından büyük öğrenci tarafından verilen yetki

Authorisation by student over 18 years of age

"Öğrenci çalışmasını yayınlama yetkisi"ni okudum ve çalışmalarımın ve/veya imgemin örneklerinin daha önce açıklanan şekilde toplanmasını, kullanılmasını ve/veya yayınlanmasını kabul ediyorum. Ben, 18 yaşından büyüğüm.

I have read this "Authority to publish student work" and agree to the collection, use and/or publication of samples of my work and/or images in the ways described previously. I am over 18 years of age.

Öğrencinin adı (Lütfen büyük harfle yazın) _____ Sınıf _____
Student name Class

Öğrencinin imzası _____ Tarih _____
Student signature Date

Anababa/bakıcı tarafından verilen yetki

Authorisation by parent/carer

"Öğrenci çalışmasını yayınlama yetkisi"ni okudum ve çocuğumun çalışmalarının ve/veya imgesinin örneklerinin daha önce açıklanan şekilde toplanmasını, kullanılmasını ve/veya yayınlanmasını kabul ediyorum.

I have read this "Authority to publish student work" and agree to the collection, use and/or publication of samples of my child's work and/or images in the ways described previously.

Anababanın adı (Lütfen büyük harfle yazın) _____ Öğrencinin adı _____
Parent name Student name

Anababanın imzası _____ Tarih _____
Parent signature Date